Operator's Manual

Chicago Pneumatic

CP9105QB / CP9106QB / CP9108QB
CP9110QB / CP9111QB / CP9112QB
Mini Die Grinder

⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

LOCAL SALES AND SERVICE LOCATIONS

EN Please find your local contact at: www.cp.com

ES Busque su contacto local en: www.cp.com

FR Votre contact local sur : www.cp.com

IT Per trovare il contatto CP nella vostra zona, visitate: www.cp.com

SV Du kan hitta din lokala kontakt på: www.cp.com

DE Ihren Ansprechpartner finden Sie auch unter: www.cp.com

PT Por favor, encontre o seu distribuidor local em: www.cp.com

NN Du kan finne din lokale kontakt på: www.cp.com

NL U kunt uw plaatselijke contact vinden op: www.cp.com

DA Find din lokale kontakt på: www.cp.com

FI Katso paikallisia yhteystietoja osoitteesta: www.cp.com

RU Информация, необходимая для связи с местным представителем компании, может быть найдена на следующем веб-сайте: www.cp.com

ZH 请上网站www.cp.com查询本地联系单位。

EL Παρακαλούμε βρείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο στη διεύθυνση: www.cp.com

HU A helyi elérhetőségek megtalálhatók itt: www.cp.com

LV Lūdzu, atrodiet vietējās kontaktpersonas: www.cp.com

PL Najbliższą placówkę można znaleźć po adresem: www.cp.com

CS Svůj místní kontakt laskavě vyhledejte na adrese: www.cp.com

SK Prosím, vyhľadajte svoj miestny kontakt na adrese: www.cp.com

SL Prosimo, najdite svoj lokalni kontakt na: www.cp.com

LT Vietinį kontaktą rasite svetainėje: www.cp.com

JA 最寄りの連絡先については、当社ウェブサイトをご覧ください： www.cp.com

BG За контакт с местен представител, моля, посетете: www.cp.com

HR Svojega lokalnog predstavnika pronađite na: www.cp.com

RO Puteţi găsi informaţiile reprezentantului autorizat local din regiunea dumneavoastră la: www.cp.com

TR Yerel temsilcinizi şu adresden bulabilirsiniz: www.cp.com

KO 귀하 지역의 대리점은 다음 사이트에서 찾으실 수 있습니다: www.cp.com

8940168622
KEK 08/10

English

CP91QB Series

Mini Die Grinder

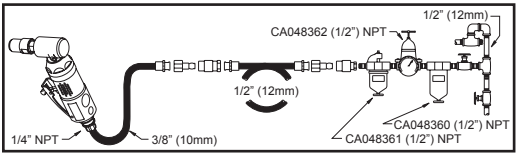
INSTRUCTION MANUAL

Machine Type

Power tool equipped with 1/4 in. or 6 mm collet chuck for use with various burrs for polishing and grinding - No other use is permitted

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.3 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram below.
3. Do not install a quick coupler directly into the grinder throttle handle.



Lubrication

Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Maintenance

1. After first year disassemble and inspect air motor every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kits are recommended;
   Tune-Up Kit:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Technical Data, Noise & Vibration Declaration

	Free Speed RPM	Noise dB	Vibration a m/s²	Vibration k m/s²
CP9105QB	27000	80	3.6	2
CP9106QB	22000	80	5.1	2.6
CP9108QB	22000	80	4.91	3.1
CP9110QB	25000	80	4.92	2.5
CP9111QB	22000	80	3.7	1.7
CP9112QB	22000	80	2.7	1.2

1/4 in. or 6 mm collet
Air pressure 90 psi (6.3 bar)

Sound pressure level measured at free speed, uncertainty 3 dB(A), in accordance with EN ISO 15744. For sound power, add 11 dB(A). Vibration value re. ISO 20643.

Declaration of noise and vibration emission
All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit cp.com.
These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.
We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.
This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

Original Instructions
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Español (Spanish)

Série CP91QB

Esmeriladora de troquel

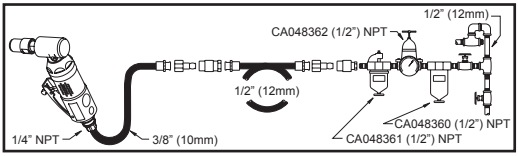
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Tipo de equipo:

Máquina neumática con portabrocas con manguita de ajuste de 6 mm. o 1/4 pulg. para sujetar diversos buriles para pulir y esmerilar - No se permite ningún otro uso

Especificaciones del suministro de aire

1. La herramienta requiere aire limpio y seco suministrado a una presión de 90 psig/6,3 bar. Cualquier presión superior puede reducir drásticamente la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.
3. No instale un acoplamiento de cambio rápido directamente en el mango del regulador de la esmeriladora.



Lubricación

Utilice una copa de lubricación con aceite SAE #10, regulado a suministrar dos gotas por minuto. En caso de no disponer de una copa, aplique aceite de motor neumático a la entrada una vez al día.

Mantenimiento

1. Después del primer año, desarme e inspeccione el motor neumático y el embrague de impacto cada tres (3) meses si la herramienta se usa todos los días. Sustituya los componentes dañados o desgastados.
2. Aquellas piezas sometidas a un fuerte desgaste se encuentran subrayadas en la lista de piezas.
3. Para disminuir el tiempo perdido, se recomienda el uso de los juegos de servicio que se encuentran:
   Equipo de Manteninimiento:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Instrucciones originales

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.

Especificaciones técnicas, *Declaración de valores de ruido y vibración*

	Velocidad libre	Ruido	Vibración	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

Portabrocas con manguita de ajuste de 6 mm. o 1/4 pulg.
Presión de aire 90 psi./6,3 bar.

Nivel de presión del sonido medido en velocidad libre, 3 dB(A) de incertidumbre (margen de error), de acuerdo con la norma ISO 15744-2002. Para la energía acústica, sumar 11 dB(A).
Valor de vibración ref. ISO 20643.

Declaración de valores de ruido y vibración
Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última informacion, visite www.cp.com.
Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización.
Encontrará una guía de la UE respecto a lagestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades

GARANTÍA LIMITADE DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

FR Français (French)

Série CP91QB

Meuleuse

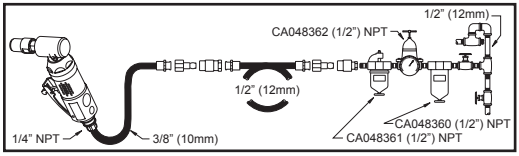
GUIDE D'UTILISATION

Catégorie:

Outil pneumatique équipé de pince de serrage à mandrin de 6 mm ou 1/4 de pouce pour utilisation avec diverses barbes de perçage pour meulage et polissage - Aucune autre utilisation n'est permise.

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,3 bar (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.
3. Ne fixez pas d'attaches rapides directement dans la poignée d'accélération de la meuleuse.



Lubrification

Utilisez un lubrificateur sur la canalisation d'air réglé pour dispenser deux gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.

Entretien

1. Après la première année, démonter et inspecter le moteur pneumatique et l'embrayage tous les trois (3) mois si l'outil est utilisé tous les jours. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Le nom des pièces soumises à une forte usure est souligné dans la liste des pièces.
3. Pour maintenir le temps d'arrêt au minimum, nous recommandons les kits de service suivants:
   Kit de Mise Au Point:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Instructions originales
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de piéce et plans. N'utiliser que des piéces autorisées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de piéces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.

Caractéristiques, Niveaux de bruit et de vibrations

	Vitesse à vide RPM	Bruit dB	Vibrations a m/s²	Vibrations k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

Pince de serrage de 6 mm ou 1/4 de pouce
Pression d'air requise de 6,3 bar (90 psi)

Niveau sonore à vide, incertitude 3 dB(A), conformément à ISO 15744-2002. Pour la puissance acoustique ajouter 11 dB(A). Vibrations selon ISO 20643.

Niveau de bruit et émission de vibration déclarés
Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le www.cp.com
Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle. Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site :http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**

IT Italiano (Italian)

Serie CP91QB

Molatrice

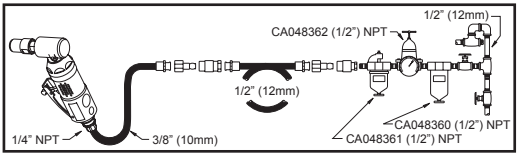
MANUALE DELLE ISTRUYIONI

Tipo di prodotto:

Utensile dotato di mandrino a pinza da 6 mm da usare con varie frese per operazioni di molatura e lucidatura - Altri usi non sono permessi

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria pulita e secca a 6,3 bar. Una pressione più elevata riduce drasticamente la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.
3. Non installare un accoppiatore rapido direttamente nell'impugnatura della valvola di regolazione dell'utensile.



Lubrificazione

Usare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce al minuto. Se non si dispone di un lubrificatore di linea, aggiungere olio per motori ad aria nell'apposita apertura una volta al giorno.

Manutenzione

1. Dopo il primo anno, smontare e ispezionare il motore ad aria e la frizione ogni tre (3) mesi se l'utensile viene usato ogni giorno. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
2. I componenti particolarmente soggetti ad usura sono sottolineati nella lista dei pezzi di ricambio.
3. Per mantenere il tempo di inattività al minimo, si raccomanda l'uso dei kit di manutenzione:
   Kit Di Manutenzione:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Dati tecnici, Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

	Velocità libera	Rumore	Vibrazione	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

Pinza da 6 mm
Pressione aria 6,3 bar

Livello di pressione sonora misurato a velocità libera, incertezza di misura: 3 dB(A), in conformità alla norma ISO 15744-2002. Per laacustica, aggiungere 11 dB(A).
Valore delle vibrazioni rif. ISO 20643.

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni
Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare www.cp.com.I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

GARANZIA LIMITATA DEL FABRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

Istruzioni originali
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Tutti i diritti riservati. Qualsivoglia uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenutoè proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.

Svenska
(Swedish)

Serie CP91QB

Stansplattsslipare

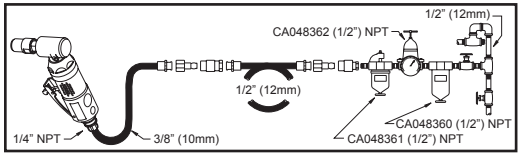
BRUGSANVISNING

Maskintyp:

Motordrivet verktyg utrustat med 6 mm eller 1/4 tum chuck för användning med olika slipelement för polering och slipning - Får icke användas för annat bruk.

Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,3 bar (90 psig). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.
3 Installera inte snabbkoppling direkt in i sliparens gasreglage.



Smörjning

Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.

Underhåll

1. Efter första året, demontera och inspektera luftmotorn och sammanstötningskopplingen var tredje (3:e) månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. För att hålla stillestånds tiden till ett minimum rekommenderas följande servicesatser:
   Finjusteringssats:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Tekniska data, Buller- och vibrationsdeklaration

	Fri hastighet RPM	Brus dB	Vibration a m/s²	Vibration k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

6 mm eller 1/4 tum chuck
Lufttryck 6,3 bar (90 psi)

Ljudtrycksnivå mäts vid fri hastighet, vid ovisshet 3 dB(A), enligt ISO 15744-2002. För ljudstyrka höj med 11 dB(A).
Vibrationsvärde enligt ISO 20643.

Buller- och vibrationsdeklaration
Alla värden gäller vid publikationsdatum för detta dokument. För senaste information, besök cp.com.
De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.
Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har användes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

Originalinstruktioner
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd andast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

DE Deutsch (German)

CP91QB Serie

Druckluftschleifer

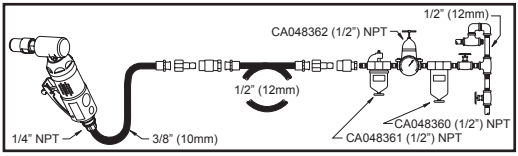
BETRIEBSANLEITUNG

Maschinentype:

Angetriebenes, mit einem Spannfutter von 1/4 Zoll oder 6 mm ausgestattetes Werkzeug zum Polieren und Schleifen unterschiedlicher Gußgrate - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.

Anforderungen an die Luftversorgung

1. Versorgen Sie das Werkzeug mit 90 psig (6,3 bar) sauberer, trockener Luft. Ein höherer Druck vermindert die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.
3. Montieren Sie keine Schnellkupplung unmittelbar am Drosselhebel der Schleifmaschine.



Schmierung

Verwenden Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftleitungsöler verwendet werden kann, füllen Sie täglich durch den Lufteinlaß DruckluftMotorenöl ein.

Wartung

1. Bei täglichem Gebrauch den Luftmotor nach dem ersten Jahr, die Kupplung des Schlagmechanismus alle drei Monate auseinanderbauen und prüfen. Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Komponenten.
2. Teile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Teileliste unterstrichen.
3. Um die Ausfallzeit so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir die Reparatursätze:
   Feineinstellsatz:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Ursprüngliche Betriebsanleitung
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht aushrückliich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.

Technische Daten, Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

	Leerlaufdrehzahl	Geräusch	Schwingung	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

1/4 Zoll oder 6 mm Spannzange
Luftdruck 90 psi (6,3 bar)

Schalldruckpegel, im Leerlauf gemessen, Unsicherheit 3 dB(A), Angaben nach ISO 15744-2002. Für Schallstärke, 11 dB (A) hinzufügen.

Vibrationspegel gemäß ISO 20643.
Erklärung zu Geräuschemission und Vibration
Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter
Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.
Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: http://www.humanvibration. com/EU/VIBGUIDE.htm
Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Co. LLC (im folgenden “CP” genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die “Produkte” frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

PT Portugus (Portuguese)

Série CP91QB

Rebarbadora para Peças Fundidas

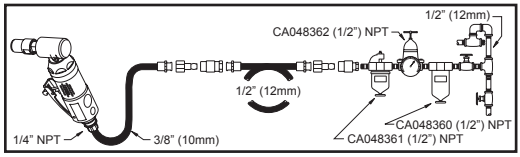
MANUAL DE INSTRUÇÕES

Tipo da máquina:

Ferramenta equipada com uma manga de 1/4 polegadas ou 6 mm, destinada à utilização de vários tipos de rebarbas para polir e rebarbar - Nenhum outro uso é permitido.

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,3 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama.
3. Não instalar um acopolador de acção rápida directamente no punho do acelerador da rebarbadora.



Lubrificação

Utilizar um lubrificador de tubulação de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder ser utilizado um lubrificador de tubulação de ar, acrescentar óleo de motor pneumático na entrada da ferramenta uma vez por dia.

Manutenção

1. Depois do primeiro ano, desmonte e inspecione o motor pneumático e a embreagem de impacto a cada três (3) meses, caso a ferramenta seja utilizada todos os dias. Substituir peças danificadas ou gastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontramse sublinhadas na lista de peças.
3. Para que o tempo de manutenção seja mínimo, os seguintes kits de serviço, são recomendados:
   Conjunto de Afinação:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Dados Técnicos, Declaração de Ruído e Vibração

	Velocidade sem carga	Ruído	Vibração	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

Manga com 1/4 polegadas ou 6 mm
Pressão de ar 90 psi (6,3 bar)

Nível da pressão sonora medido à velocidade sem carga, variação de mais ou menos 3 dB(A), segundo a norma ISO 15744-2002. Para potência acústica, some 11 dB(A).
Valor de vibração pelo ISO 20643.

Declaração de Ruído e Vibração
Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar cp.com. Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pelaavaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.
Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**

Instruções Originais
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.

Norsk (Norwegian)

CP91QB serien

Stempelsliper

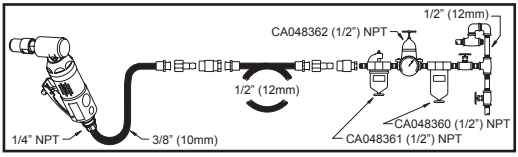
INSTRUKSJONSHÅNDBOD

Maskintype:

Motordrevet verktøy utstyrt med 6 mm eller 1/4 tommes chuck for bruk med forskjellige grader for polering og sliping - Ingen annen bruk er tillatt.

Krav til lufttilførsel

1. Fyll verktøyet med 6,3 bar (90 psig) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyets levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.
3. Du må ikke installere en hurtigkopling direkte inn i slipemaskinens gasshåndtak.



Smøring

Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.

Vedlikehold

1. Etter det første året må du demontere og inspisere luftmotoren og hammerverket hver 3. (tredje) måned hvis verktøyet brukes hver dag. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. For at stillstandstiden skal holdes på et minimum, anbefales følgende servicesett:
   Justeringspakke:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Tekniske data, Opplysninger om støy og vibrasjon

	Fri hastighet RPM	Lyd dB	Vibrasjon a m/s²	Vibrasjon k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

6 mm eller 1/4 tomme chuck
Lufttrykk 6,3 bar (90 psi)

Lydnivå målt ved fritt løp, usikkerhet 3 dBA, i henhold til ISO 15744-2002. For lydtrykk, legg til 11 dBA.
Vibrasjonsverdi ang ISO 20643.

Opplysninger om støy og vibrasjon
Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk cp.com.
Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.
Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP repererer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

Opprinnelige instruksjoner
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbtegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.

Nederlands (Dutch)

CP91QB Serie

Slijpmachine

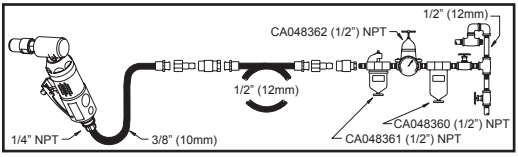
GEBRUIKSAANWIJZING

Machine-type:

Aangedreven gereedschap voorzien van een
6 mm / 1/4 in. freeshouder met verschillende wet- en slijpsteentjes voor polijsten en slijpen - Ander gebruik niet toegestaan.

Luchttoevoervereisten

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,3 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.
3. Sluit geen snelkoppeling direct op de slijpregelhendel aan.



Smering

Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE#10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.

Onderhoud

1. Demonteer en inspecteer de luchtmotor en slagkoppeling om de drie (3) maanden als het gereedschap elke dag wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan <u>onderstreept</u> in de onderdelenlijst.
3. Om de stilstandtijd tot een minimum te beperken worden de volgende onderhoudsstes aanbevolen:
   Afstelset:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Technische Gegevens, Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

	Onbelast toerental	Geluid	Trilling	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

Freeshouder 6 mm of 1/4 in.
Werkdruk 6,3 bar (90 psi)

Geluidsdrukniveau gemeten bij onbelast toerental, onzekerheid 3 dB(A), conform ISO 15744-2002. För ljudstyrka höj med 11 dB(A). Trillingswaarde volgens ISO 20643.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen
Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie cp.com
Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben. Dit gereedschap kan het hand-armtrillingssyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De “Produkten” van de Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

Originele instructies

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade ofstoringen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garanite of productaansprakelijkheid gedekt.

Dansk
(Danish)

CP91QB Serie

Mini Formsliber

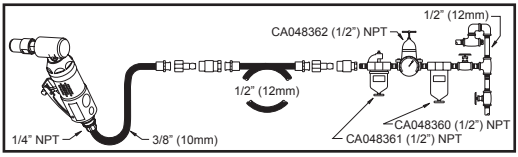
BRUGSANVISNING

Maskintype:

Trykluftværktøj med 6 mm eller 1/4” patron til forskellige slibesten til slibning og polering - Ingen anden brug er tilladt.

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,3 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.
3. Der må ikke monteres hurtigkobling direkte på plansliberens gashåndtag.



Smøring

Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.

Vedligeholdelse

1. Efter det første år skal luftmotoren og slagkoblingen skilles ad og efterses hver tre måneder, hvis værktøjet bruges hver dag. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understreget i reservedelslisten.
3. For at begrænse uvirksomheden anbefales følgende servicesæt:
   Tuningssæt:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Tekniske specifikationer, Støj- og vibrationsdeklaration

	Friløbshastighed	Støj	Vibration	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

6 mm eller 1/4” patron
Lufttryk 6,3 bar (90 psi)

Lydtryksniveau målt ved friløb, usikkerhed 3 dB(A), i henhold til ISO 15744-2002. For lydstyrkeniveauet tillægges 11 dB(A).
Vibrationsniveau i henhold til ISO 20643.

Støj- og vibrationsdeklaration
Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se www.cp.com for at få de seneste oplysninger
De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående v rdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.
Dette værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis.En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og delsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANT

Begrænset garanti: “Produkterne” fra Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp’s eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**

Oprindelige anvisninger
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservdele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

FI Suomi (Finnish)

Sarja CP26

Muottihiomakone

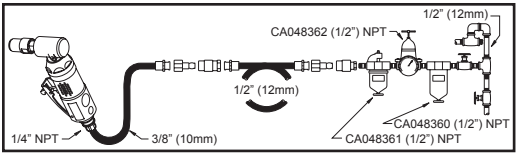
OHJEKIRJA

Konetyyppi:

6 mm (1/4 tuumaa) kiristyssuppilolla varustettu erilaisten laikkojen kanssa käytettävä kiillotus- ja hiomakone - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,3 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liitinkokoja.
3. Älä asenna pikaliitintä suoraan hiomakoneen liipaisinkahvaan.



Voitelu

Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10 -öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilma-aukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.

Huolto

1. Jos käytät laitetta päivittäin, pura ja tarkasta paineilmamoottori ja iskukytkin kolmen (3) kuukauden välein ensimmäisen käyttövuoden jälkeen. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Suosittelemme seuraavia huoltopakkauksia, jotta seisonta-aika jää mahdollisimman lyhyeksi:
   Virityspakkaus:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Alkuperäiset ohjeet
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.

Tekniset tiedot, Melu ja tärinäseloste

	Vapaalla nopeudella RPM	Melu dB	Tärinä a m/s²	Tärinä k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

6 mm (1/4 tuumaa) kiristyssuppilo
Ilmanpaine 6,3 bar (90 psi)

Äänenpainetaso mitattuna vapaalla nopeudella, epävarmuus 3 dB(A), ISO 15744-2002 -standardin mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 11 dB(A).
Tärinä Testi: ISO 20643.

Melu ja tärinäseloste
Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta cp.com.
Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.
Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm Suosittamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) “tuotteille” annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu houltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**

Русский (Russian)

Малогабаритная инструментальная шлифовальная машинка Модель CP91QB

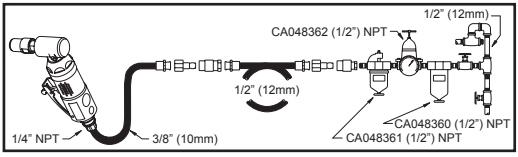
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тип машины:

Механизированный инструмент, оснащенный цанговым патроном на 1/4 дюйма или 6 мм для работы с различными шарошками, предназначенными для полирования и шлифования - никакое иное применение не разрешается.

Требования к снабжению воздухом

1. Подводите к инструменту чистый и сухой воздух под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,3 бара). Более высокое давление резко сокращает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме
3. Не устанавливайте быстроразъемный соединитель непосредственно в рукоятку шлифовальной машинки, снабженную регулятором подачи.



Смазка

Используйте маслёнку пневмомагистрали, заправленную маслом SAE #10 и настроенную на подачу двух капель в минуту. Если использование маслёнки пневмомагистрали невозможно, раз в день добавляйте во впускной канал масло для пневматических двигателей.

Техническое обслуживание

1. По истечении первого года эксплуатации, если инструмент применяется ежедневно, разбирайте и осматривайте пневмопривод и муфту ударного действия через каждые три (3) месяца. Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
2. В спецификации быстроизнашивающиеся детали выделены подчеркиванием.
3. Для достижения минимальной длительности простоя оборудования рекомендуется пользоваться указанными ниже комплектами для технического обслуживания:

   Регулировочный комплект:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Технические данные, Заявленные шумовые и вибрационные характеристики

	Частота вращения на свободном ходе	Шум	Вибрация	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1.2

Цанга на ¼ дюйма или 6 мм
Давление воздуха 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,3 бара)

Уровень звукового давления, измеренный на холостом ходу, погрешность 3 дБ(А), в соответствии с требованиями ISO 15744-2002. Для пересчета на акустическую мощность необходимо добавить значение 11 дБ(А).
Вибрационное ускорение по стандарту ISO 20643

Заявленные шумовые и вибрационные характеристики
Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт cp.com.
Эти заявленные параметры были получены при испытаниях, проведенных в лабораторных условиях и соответствующих указанным стандартам, и недостаточны для использования в оценках риска. Параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения по сравнению с заявленными значениями. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, Chicago Pneumatic, не может нести ответственность за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля.
При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/кистей. Рукомендации EU по вибрационному синдрому рук/кистей можно найти здесь: http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процеду ры обслуживания, чтобы предотвратить дальней-шее ухудшение.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Ограниченная гарантия: На “Продукты” компании Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (в дальнейшем - “компания CP”) распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов сроком 1 год со дня приобретения. Настоящая Гарантия распространяется только на Продукты, приобретенным в новом состоянии у компании CP или у ее уполномоченных торговых посредников. Безусловно настоящая Гарантия не распространяется на продукты, которые использовались не по назначению или с нарушением правил, подвергались изменению или ремонту не компанией CP или ее уполномоченными обслуживающими представителями, а иными лицами. Если в течение 1 года после покупки у Продукта компании CP выявляется дефект материала или производственный дефект, такой продукт следует возвратить в любой сервисный центр завода компании CP или уполномоченный сервисный центр, обслуживающий инструменты компании CP, оплатив транспортные расходы и приложив к посылке сведения о ваших имени и адресе, достаточное доказательство даты покупки и краткое описание дефекта. Компания CP может по своему выбору бесплатно отремонтировать или заменить дефектный Продукт. Производство ремонтных работ или замена в описанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Исключительная ответственность компании CP и ваше исключительное право на компенсацию по условиям настоящей Гарантии ограничивается ремонтом или заменой дефектного Продукта. **(Компания CP не дает никаких иных гарантий, выраженных в явном виде или подразумеваемых, и не должна нести ответственность за случайные, косвенные, фактические или любые иные убытки, затраты или издержки, исключая затраты на ремонт или замену в описанном выше порядке.)**

Оригинальная инструкция по эксплуатации
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Все права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование всего или части содержания настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте исключительно детали, официально разрешенные изготовителем. Действие гарантийных обязательств или ответственности за продукт не распространяется на случаи любого повреждения или отказа в работе, вызванного применением деталей, не относящихся к официально разрешенным изготовителем.

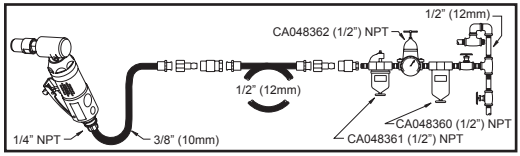
使用说明手册

机器类型

动力工具装配有 ¼ in. 或 6 mm 弹簧夹头，以配合各种用于抛磨作业的旋磨头 – 不允许其他方式的使用。

气源要求

1. 工具应配备 90 psig (6.3 bar) 的洁净干空气。较高的压力会大幅度降低工具的使用寿命。
2. 按照下图所示的尺寸，用管道、软管和接头来连接工具和空气管线。
3. 不要把快速接头直接安装在磨机节气门把手内。



润滑

使用配合SAE #10 机油的空气管路润滑机，调节至每分钟两滴。如果空气管路润滑机无法使用，可每天在入口处加一次空气马达机油。

维护

1. 第一年以后，如果工具天天使用，应每三(3)个月将空气马达和冲击离合器卸下检查。更换磨损部件。
2. 高度磨损部件在部件列表中以下划线标示。
3. 为将工具停用时间保持在最低程度，建议采用以下维修工具包：

   保养工具包:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

原厂说明
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
保留所有权利。未经授权，禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未授权部件而导致的任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。

技术数据，噪声与振动声明

	自由速度 RPM	噪声 dB	振动 a m/s²	振动 k m/s²
CP9105QB	27000	80	3.6	2
CP9106QB	22000	80	5.1	2.6
CP9108QB	22000	80	4.91	3.1
CP9110QB	25000	80	4.92	2.5
CP9111QB	22000	80	3.7	1.7
CP9112QB	22000	80	2.7	1.2

¼ in. 或 6mm 夹套
空气压力 90 psi (6.3 bar)

自由速度测定声压水平，不确定性 3 dB(A)，符合ISO 15744-2002。声功率，增加11 dB(A)
振动值 参照 ISO 20643。

噪声与振动声明所有值均以发行日时的参数为准。您可登录cp.com了解最近信息。
这些公布数值从符合所声明标准的实验室典型测试中获取，不足以用于进行风险评估。在个别工作场所中所测量的数值可能比公布的数值更高。个别使用者所经历的实际暴露数值和伤害风险具有其独特性，并依据使用者的工作方式、工件以及工作站的设计，以及使用者的暴露时间和身体条件而各有差异。我们，芝加哥气动工具有限公司，不能因使用公布数值而非反映实际暴露量数值而承担任何后果，也不对非我方控制下的工作场所条件内的个别风险评价承担责任。
如该工具使用不当，会引起手臂震动综合征。您可登录http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm获得应对震动的EU指南。我们建议对由噪音和震动引起的早期症状要及时进行健康体检，以对操作程序进行调整，避免将来的身体的损害。

制造商有限产品保证

有限产品保证：芝加哥气动工具有限公司（Chicago Pneumatic Tool Co. LLC，或“CP”）保证其“产品”自购买之日起一年之内不出现材料和工艺上的缺陷。本产品保证仅适用于从CP或授权经销商处新购买的产品。当然，本产品保证不适用于经过滥用、误用、改造的产品以及由除CP或授权维修代理之外的人员修理过的产品。如果有证据表明某CP产品在购买后的一年内出现材料或工艺上的缺陷，可将产品退返至任何CP工厂服务中心或授权的CP工具服务中心，运输费需预先付讫，并在包装中提供您的姓名和地址、充分的购买日期证明以及有关缺陷的简短描述。CP将依据自身的选择，免费维修或更换有缺陷的产品。维修或更换服务在上述原始产品保证期的剩余期间内继续得到实行保证。本产品保证规定，CP的唯一责任和您获得的唯一补偿仅限于对残次产品的维修或更换。（没有其他任何明示或暗示的产品保证，除了如上所述的维修或更换成本或费用之外，CP对附带的、间接的或特殊的损失，或其他任何损失、成本或费用不承担任何责任。）

EL ελληνικά (Greek)

CP91QB Σειρά

Μίνι λειαντής καλουπιών

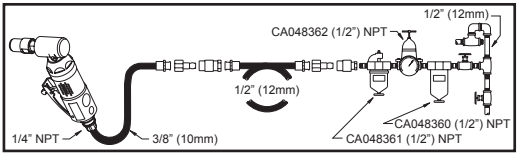
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τύπος μηχανήματος:

Ηλεκτρικό εργαλείο εξοπλισμένο με υποδοχή (μηχανισμό σύσφιξης) των 6 mm ή 1/4 ίντσας για χρήση με διάφορους τροχούς για λείανση και τρόχισμα - Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση.

Απαιτήσεις παροχής αέρα

1. Εργαλείο παροχής αέρα με πίεση 6,3 bar (90 psig) ή καθαρό, ξηρό αέρα. Η υψηλή πίεση μειώνει δραστικά τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
2. Συνδέστε το εργαλείο σε αγωγό αέρα χρησιμοποιώντας τα μεγέθη προσαρμογής αγωγού ή σωλήνα που αναφέρονται στο παρακάτω διάγραμμα.
3. Μην εγκαθιστάτε σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης απ' ευθείας στη χειρολαβή ισχύος του εργαλείου τροχισμού.



Λίπανση

Χρησιμοποιείτε λιπαντή αγωγού αέρα με λάδι SAE 10, ρυθμισμένο σε δύο σταγόνες ανά λεπτό. Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί λιπαντής αγωγού αέρα, προσθέστε λάδι κινητήρα (μοτέρ) αέρα στην είσοδο μία φορά την ημέρα.

Συντήρηση

1. Μετά το πρώτο έτος, αποσυναρμολογήστε και επιθεωρήστε το μοτέρ αέρα και το συμπλέκτη κρούσης κάθε τρεις (3) μήνες εάν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κάθε μέρα. Αλλάξτε τα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
2. Τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν υψηλή φθορά είναι υπογραμμισμένα στον κατάλογο εξαρτημάτων.
3. Για ελαχιστοποίηση του χρόνου παύσης λειτουργίας, συνιστώνται τα κάτωθι κιτ συντήρησης:
   Κιτ συντήρησης:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Τεχνικά δεδομένα, Δήλωση θορύβου & κραδασμών

	Ταχύτητα χωρίς φορτίο	Θόρυβος	Δονήσεις	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

Μηχανισμός σύσφιξης (υποδοχή) ¼ ίντσας ή 6mm
Πίεση αέρα 6,3 bar (90 psi)

Επίπεδο στάθμης θορύβου μετρημένο με το εργαλείο εν λειτουργία και χωρίς φορτίο, αβεβαιότητα 3 dB(A), σύμφωνα με το πρότυπο ISO 15744-2002. Για ακουστική ισχύ, προσθέστε 11 dB(A).
Τιμή κραδασμών σχ. ISO 20643.

Δήλωση θορύβου & κραδασμών
Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο cp.com.
Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου. Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχον δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικού χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, η εταιρία Chicago Pneumatic, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντανακλούν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο. Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγιών της ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού- βραχίονα μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Περιορισμένη εγγύηση: Τα «Προϊόντα» της Chicago Pneumatic Tool Co. LLC («CP») είναι εγγυημένα για τυχόν ελαττώματα σε υλικά και εργασία για ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η παρούσα Εγγύηση ισχύει μόνο για Προϊόντα που αγοράζονται καινούργια από την CP ή τους εξουσιοδοτημένους της αντιπροσώπους. Φυσικά, η παρούσα Εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν υποστεί κακομεταχείριση, ακατάλληλη χρήση, τροποποιήσεις, ή έχουν επισκευαστεί από οντότητα διαφορετική από την CP ή τους Εξουσιοδοτημένους της Αντιπροσώπους Συντήρησης. Εάν ένα προϊόν της CP αποδειχτεί ελαττωματικό σε υλικά ή εργασία εντός ενός έτους από την αγορά του, επιστρέψτε στο σε οποιοδήποτε Εργοστασιακό Κέντρο Συντήρησης της CP σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης για εργαλεία της CP, με προπληρωμένα τα έξοδα αποστολής και συμπεριλάβετε το όνομα και τη διεύθυνσή σας, επαρκή αποδεικτικά στοιχεία της ημερομηνίας αγοράς και μια σύντομη περιγραφή του ελαττώματος. Η CP, κατά την επιλογή της, θα επισκευάσει ή αντικαταστήσει τα ελαττωματικά Προϊόντα χωρίς χρέωση. Οι επισκευές ή αντικαταστάσεις είναι εγγυημένες όπως περιγράφεται παραπάνω για ολόκληρη την υπόλοιπη περίοδο της αρχικής εγγύησης. Η αποκλειστική ευθύνη της CP και η αποκλειστική σας αποκατάσταση σύμφωνα με την παρούσα Εγγύηση είναι περιορισμένη στην επισκευή ή αντικατάσταση του ελαττωματικού Προϊόντος. **(Δεν υφίστανται άλλες Εγγυήσεις, ρητές ή υπονοούμενες και η CP δεν θα φέρει ευθύνη για απροσδόκητες, συνεπαγόμενες ή ειδικές ζημίες, ή για οποιεσδήποτε άλλες ζημίες, κόστη ή έξοδα, εκτός από το κόστος ή τα έξοδα επισκευής ή αντικατάστασης όπως περιγράφεται παραπάνω).**

Αρχικές οδηγίες
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή από Ευθύνη Προϊόντος.

magyar
(Hungarian)

CP91QB Sorozat

Mini lyukköszörű

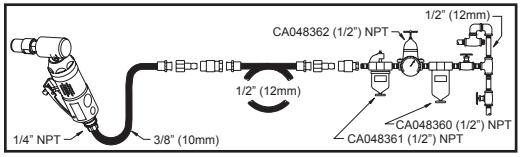
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Gép típusa:

6 mm-es (¼ collos) patronos tokmánnyal ellátott gépi szerszám különböző sorják polírozására és köszörülésére. Más felhasználás nem megengedett.

Levegőellátási előírások

1. A szerszám 6,3 bar (90 psig) tiszta, száraz levegőt igényel. A nagyobb nyomás erőteljesen csökkenti a szerszám élettartamát.
2. A szerszámot a levegőhálózathoz az alábbi ábrán látható cső-, tömlő- és szerelvény-méretekkel csatlakoztassa!
3. Gyorscsatlakozót ne szereljen fel közvetlenül a köszörű szabályozó-fogantyújára!



Kenés

SAE 10 fokozatú, levegővezeték-kenőolajat használjon, percenként két csepp adagolással! Ha levegővezeték-kenőolaj nem használható, akkor naponta egyszer adjon pneumatikus motorhoz alkalmas olajat a bementre!

Karbantartás

1. Az első év elteltével a pneumatikus motort és a pneumatikus ütvecsavarozót három (3) havonta szedje szét és vizsgálja át, ha a szerszámot naponta használják! A sérült és kopott alkatrészeket cserélje!
2. Az alkatrészjegyzékben aláhúzás jelzi a nagy kopásnak kitett alkatrészeket.
3. Az alábbi szervizkészletek ajánlottak az állásidő minimálisra csökkentése érdekében:
   Karbantartó készlet:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Eredeti utasítások
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik védjegyekre, mintaoltalomra, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzemzavarokra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

Műszaki adatok, Zaj- és rezgés-nyilatkozat

	Üresjárati fordulatszám	Zaj	Rezgés	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

6 mm-es (¼ collos) befogó patron
Levegőnyomás 6,3 bar (90 psi)

Üresjáratnál mért hangnyomás-szint, tűrés 3 dB(A), az ISO 15744-2002 szabványnak megfelelően. A hangteljesítmény számításához adjon hozzá 11 dB(A) értéket.
Rezgés értéke az ISO 20643 szerint.

Zaj- és rezgés-nyilatkozat
Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg az www.cp.com internetes címet.
Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatfelméréshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. Mi, a Chicago Pneumatic, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeiért, amelyre nincs ráhatásunk.
Ez a szerszám a kéz és a kar rezgését okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kari rezgésekkel foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le: http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

KORLÁTOZOTT GYÁRTÓI GARANCIA

Korlátozott garancia: A Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") a vásárlás napjától számított egy évre garantálja, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentes. Ez a Garancia csak a CP-től vagy annak hivatalos forgalmazóitól vásárolt új Termékekre vonatkozik. Természetesen ez a Garancia nem vonatkozik olyan termékekre, amelyeket nem rendeltetésszerűen használtak, módosítottak, illetve a CP-n vagy annak Hivatalos szervizképviselőjén kívül mások javították. Amennyiben valamely CP-termék a vásárlás napjától számított egy éven belül anyag- vagy gyártási hibásnak bizonyul, akkor küldje vissza bármelyik CP Gyári szervizközpontba vagy a CP-szerszámok Hivatalos szervizképviselőjéhez, mellékelve az Ön nevét és címét, a vásárlást igazoló bizonylatot és a meghibásodás rövid ismertetését. A CP – belátása szerint – díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás terméket. A javításokra vagy cserére a fentiek szerinti garancia jár az eredeti garanciaidő hátralevő részére. A jelen Garancia keretében a CP egyedüli felelőssége és az Ön kizárólagos kárpótlása a hibás termék megjavítására vagy cseréjére korlátozódik. **(Nincs más – kikötött vagy hallgatólagos – garancia és a CP nem tehető felelőssé véletlenszerű, következményes vagy speciális károkért, illetve semmilyen egyéb kárért, költségért vagy kiadásért, kivéve a fent leírt javítás vagy csere költségét vagy kiadását.)**

latviešu
(Latvian)

CP91QB Sērija

mazā taisnā slīpmašīna

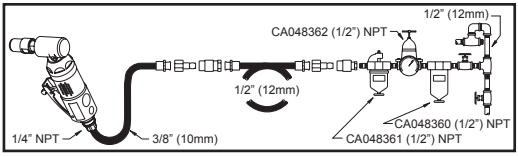
LIETOŠANAS ROKASRĀMATA

Ierīces tips:

Darbarīks ar elektrisku piedziņu, aprīkots ar 1/4 collu vai 6 mm turētājaptveri, paredzēts lietošanai ar dažādiem pulēšanas un slīpēšanas instrumentiem. Nav paredzēts lietot citiem mērķiem.

Prasības gaisa pievadei

1. Nodrošiniet darbarīkam 90 psig (6,3 bar) tīra un sausa gaisa pievadi. Augstāks spiediens ievērojami samazinās darbarīka kalpošanas ilgumu.
2. Pievienojiet darbarīku pie gaisa vada, izmantojot cauruli, šļūteni un armatūru atbilstoši diagrammā parādītajiem izmēriem.
3. Neuzstādiet ātro savienotāju tieši uz slīpmašīnas droseles roktura.



Eļļošana

Lietojiet gaisa vada eļļnīcu ar SAE #10 eļļu, kas noregulēta veikt divus pilienus minūtē. Ja gaisa vada eļļotāju nevar izmantot, reizi dienā ievadiet ieplūdē gaisa dzinēja eļļu.

Apkope

1. Pēc viena gada ilgas lietošanas, izjauciet un pārbaudiet gaisa motoru un trieciena uzmavu, ik pēc trīs (3) mēnešiem, ja ierīce tiek izmantota katru dienu. Aizvietojiet salūzušās vai nolietotās detaļas.
2. Ātrāk nodilstošās detaļas detaļu sarakstā ir pasvītrotas.
3. Lai nodrošinātu ilgāku ierīces darbību, ir ieteicami šādi apkopes komplekti:
   Noregulēšanas komplekts:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Tehniskie dati, Trokšņa & vibrāciju deklarācija

	Ātrums tukšgaitā	Troksnis	Vibrācija	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

¼ collu vai 6 mm turētājaptvere
Gaisa spiediens 90 psi (6,3 bar)

Skaņas spiediena līmenis brīvgaitā, rādītāji var atšķirties par 3 dB (A)saskaņā ar ISO 15744 -2002 standartiem. Skaņas jaudai pievienojiet 11 dB(A).
Vibrāciju vērtība re. ISO 20643.

Trokšņa & vibrāciju deklarācija Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet cp.com.
Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķas darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, Chicago Pneumatic, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt.
Šis rīks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm Iesakām izmantot veselības novērošanas
programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

RAŽOTĀJA IEROBEŽOTĀ GARANTIJA

Ierobežotā garantija: Uz Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (turpmāk tekstā saukts "CP") "Produktiem" attiecas garantija, ka tiem nav materiālu un izgatavošanas kvalitātes defektu, un šīs garantijas termiņš ir viens gads no iegādes datuma. Šī Garantija attiecas tikai uz tiem Produktiem, kas iegādāti jauni no CP vai no pilnvarotiem izplatītājiem. Šī garantija neattiecas uz produktiem, kas lietoti nepareizi vai tam neparedzētam mērķim, var arī, ja tos pārveidoja vai laboja persona, kas nav CP pilnvarota dienesta pārstāvis. Ja tiek atklāts, ka CP Produktam ir materiāla vai izgatavošanas kvalitātes defekts viena gada laikā pēc tā iegādes, atgrieziet to jebkurā CP Ražotnes apkopes centra vai Pilnvarota apkopes centra CP darbarīku nodaļai, transportēšanas izdevumi tiek apmaksāti, pievienojot savu vārdu, uzvārdu un adresi, apliecinājumu par iegādes datumu un īsu defekta aprakstu. CP bez maksas pēc saviem ieskatiem salabos vai nomainīs bojāto Produktu. Garantija uz iepriekš minētajiem labojumiem vai nomaiņu turpinās līdz sākotnējās garantijas termiņa beigām. CP vienpusējā atbildība un jūsu ārkārtas remonta iespēja šīs Garantijas ietvaros ierobežo veikt bojātā Produkta labošanu vai nomaiņu. **(Nepastāv citas mutiskas vai rakstveida garantijas, un CP nenes atbildību par nejaušiem, izrietošiem vai apzinātiem bojājumiem, vai jebkādiem citiem bojājumiem, izdevumiem vai izmaksām, izņemot tos izdevumus un izmaksas, kas attiecas uz augstāk minēto labošanu vai nomaiņu.)**

Oriģinālinstrukcijas
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Visas tiesības aizsargātas. Satura vai jebkuras tā daļas neatļauta lietošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz tirdzniecības zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un rasējumiem. Lietojiet tikai apstiprinātas detaļas. Jebkuri bojājumi vai disfunkcijas, kas radušies neapstiprinātu detaļu lietošanas rezultātā, neattiecas uz Garantiju vai Produkta drošumatbildību.

polski
(Polish)

CP91QB Seria

Mini Die Grinder

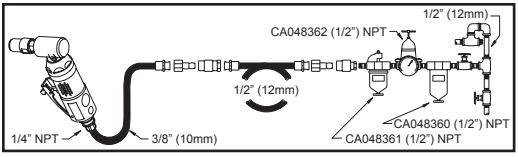
Instrukcja Obsługi

Typ maszyny:

Szlifierka pneumatyczna z uchwytem tulejkowym o wymiarze ¼ cala czyli6 mm z różnymi końcówkami do gładzenia i polerowania. Inne użytkowanie jest niedozwolone.

Wymogi dotyczące dopływu powietrza

1. Szlifierka wymaga czystego, suchego powietrza pod ciśnieniem 90 psig (6,3 bar).Wyższe ciśnienie drastycznie ogranicza trwałość narzędzia.
2. Podłącz szlifierkę do źródła powietrza, używając rury i łącznika jak pokazano na ilustracji.
3. Nie instaluj złączki bezpośrednio do rączki przepustnicy.



Smarowanie

Stosuj smarowanie poprzez przewód powietrzny olejem SAE nr 10, wyreguluj do 2 kropli na minutę. Jeżeli smarowanie nie może być przeprowadzone przez przewód powietrzny, wlewaj raz dziennie olej silnikowy.

Konserwacja

1. Po pierwszym roku użytkowania należy co trzy miesiące rozbierać i sprawdzać silnik pneumatyczny i sprzęgło udarowe co 3 (trzy), miesiące, jeżeli przyrząd jest używany codziennie. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.
2. Szybciej zużywające się części są podkreślone w spisie.
3. Aby skrócić przestoje, zaleca się następujące zestawy serwisowe:
   Zestaw do regulacji:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Oryginalne instrukcje
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie podlegają gwarancji ani odpowiedzialności za produkt.

Dane techniczne, Określenie hałasu i wibracji

	Swobodne obroty	Hałas	Wibracja	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

Uchwyt tulejkowy ¼ (6mm)
Ciśnienie powietrza 90 psi (6,3 bar)

Natężenie dźwięku na biegu jałowym, dokładność 3 dB(A) zgodnie z ISO 15744-2002 Natężenie hałasu + 11dB(A).
Wibracja poniżej ISO 20643.

Określenie hałasu i wibracji Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji. Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem cp.com.
Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami. Wartości te nie są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka. Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika. Chicago Pneumatic nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.
W przypadku niewłaściwego użytkowania, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik unijny dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

Ograniczona gwarancja producenta

Ograniczona gwarancja: „wyroby" Chicago Pneumatic Tool Company, LLC ("CP") są objęte roczną gwarancją materiału i wykonania obowiązującą przez jeden rok od chwili zakupu. Gwarancja dotyczy wyrobów nowych zakupionych bezpośrednio od CP lub od autoryzowanych dealerów. Oczywiście gwarancja nie obejmuje produktów, które były nieprawidłowo używane, modyfikowane lub naprawiane przez osoby nieuprawnione przez CP lub autoryzowanych przedstawicieli serwisowych. Jeżeli produkt CP okaże się niesprawny z powodu wady materiału lub wykonania w ciągu roku od chwili zakupu, należy zwrócić go do Fabrycznego Centrum Obsługi lub Autoryzowanego Ośrodka Obsługi dla narzędzi CP, opłacając transport. Do wadliwego produktu należy dołączyć nazwę i adres użytkownika, dowód i datę zakupu i krótki opis zaistniałego problemu. CP zadecyduje, czy dokona naprawy czy wymiany produktu na pełnosprawny na swój koszt. Produkt naprawiony lub wymieniony jest objęty wyżej opisaną gwarancją na czas do wygaśnięcia oryginalnej gwarancji. Na podstawie tej gwarancji odpowiedzialność CP ograniczona jest do naprawy lub wymiany wadliwego produktu. **(Nie istnieje żadna inna gwarancja ani rękojmia i CP nie może być uważana za odpowiedzialną za szkody dodatkowe, następcze lub szczególne ani za inne szkody, koszty lub wydatki z wyjątkiem kosztów naprawy lub wymiany produktu jak opisano powyżej).**

CS čeština (Czech)

CP91QB Série

Mini lešticí bruska

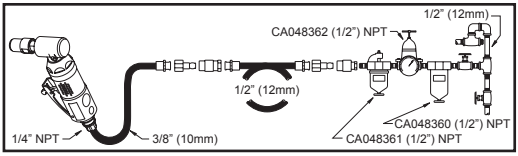
PŘÍRUČKA S INSTRUKCEMI

Typ stroje:

Stroj s motorem vybavený upínací kleštinou ¼ palce (6 mm) pro použití s různými bruskami pro leštění a broušení – žádné jiné použití není povoleno.

Požadavky na přívod vzduchu

1. Nástroj pro přívod s 90 psig (6,3 baru) čistého, suchého vzduchu. Vyšší tlak podstatně snižuje životnost nástroje.
2. Připojte nástroj k vzduchovému vedení pomocí trubice, hadice a úchytů o velikostech uvedených v diagramu níže.
3. Neinstaluje rychloupínač přímo na páku škrticího ventilu brusky.



Mazání

Používejte mazadlo vzduchového vedení s olejem SAE č. 10, upravené na dvě kapky za minutu. Pokud nemůže být použito mazadlo vzduchového vedení, přidejte jednou denně do vstupu olej pro vzduchové motory.

Údržba

1. Po prvním roce rozmontujte a zkontrolujte pneumatický motor a spojku každé tři (3) měsíce, pokud je nástroj používán každý den. Vyměňte poškozené nebo opotřebované součástky.
2. Součástky, které se hodně opotřebovávají, jsou v seznamu součástek podtrženy.
3. K zajištění minimálních prostojů doporučujeme následující soupravy pro servis:
   Seřizovací souprava:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Technické údaje, Prohlášení o hluku a vibracích

	Otáčky bez zatížení	Hluk	Vibrace	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3.1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

kleština ¼ palce (6 mm)
Tlak vzduchu 90 psi (6,3 baru)

Hladina tlaku zvuku měřena bez zátěže, odchylka 3 dB(A), v souladu s ISO 15744-2002. Pro sílu zvuku přidejte 11 dB(A). Hodnoty vibrací re. ISO 20643.

Prohlášení o hluku a vibracích
Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách cp.com.
Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele. Společnost Chicago Pneumatic nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odrážejících skutečné vystavení riziku.
Toto nářadí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm. Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

OMEZENÁ ZÁRUKA VÝROBCE

Omezená záruka: Na „Výrobky“ společnosti Chicago Pneumatic Tool Co. LLC („CP“) je poskytována záruka na závady materiálů a provedení po dobu jednoho roku od data nákupu. Tato záruka platí pouze pro výrobky zakoupené nové od CP nebo jejích autorizovaných dealerů. Tato záruka samozřejmě neplatí pro výrobky, se kterými bylo hrubě zacházeno, nebyly používány správných způsobem nebo byly upravovány nebo opravovány někým jiným než CP nebo jejím autorizovaným servisním zástupcem. Pokud se ukáže, že výrobek CP má závadu materiálu nebo provedení do doby jednoho roku od data nákupu, vraťte jej jakémukoli servisnímu středisku továrny CP nebo autorizovanému servisnímu středisku pro nástroje CP s předplaceným přepravným a přiložte své jméno a adresu, odpovídající důkaz data nákupu a stručný popis závady. CP na základě vlastního uvážení závadný výrobek opraví nebo vymění. Opravy nebo výměny jsou zaručeny podle výše uvedeného popisu po zbytek původního záručního období. Jediná zodpovědnost CP a váš výhradní opravný prostředek v rámci této záruky je omezen na opravu nebo výměnu závadného výrobku. **(Neexistují žádné jiné vyjádřené nebo implikované záruky a CP nebude zodpovědná za náhodné, následné nebo speciální škody nebo jakékoli jiné škody, náklady nebo výdaje s výjimkou nákladů nebo výdajů na opravu nebo výměnu, tak jsou popsány výše.)**

Původní pokyny
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.

SK slovenčina (Slovak)

CP91QB Séria

Mini pneumatická brúska

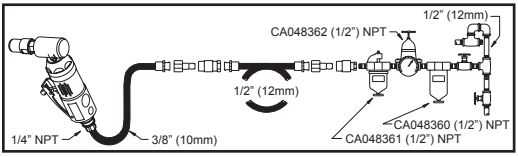
NÁVOD NA OBSLUHU

Typ stroja:

Elektrický nástroj vybavený ¼ palcovým alebo 6 mm klieštinovým upínaním s rôznymi vrtákmi na leštenie a brúsenie – žiadne iné použitie nie je povolené.

Požiadavky na prívod vzduchu

1. Do nástroja zabezpečte prívod 90 psig (6,3 baru) čistého, suchého vzduchu. Vyššie tlaky drasticky znižujú životnosť nástroja.
2. Nástroj napojte na prívod vzduchu pomocou hadice a tvaroviek veľkostí ukázaných na diagrame vyššie.
3. Rýchlu spojku neinštalujte priamo na rúčku regulátora brúsky.



Mazanie

Použite letecké mazadlo s olejom SAE č. 10, nastavené na dve kvapky za minútu. Ak nie je možné použiť letecké mazadlo, raz za deň pridajte do prívodu motorový olej.

Údržba

1. Po prvom roku vzduchový motor a nárazovú spojku rozmontujte a kontrolujte každé tri (3) mesiace, ak nástroj používate každý deň. Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.
2. Súčiastky s vysokou mierou opotrebovania sú podčiarknuté na zozname súčiastok.
3. Pre zníženie prestojov na minimum sa odporúčajú nasledujúce servisné súpravy:
   Súprava na nastavenie:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Technické údaje, Vyhlásenie o hluku a vibráciách

	Voľná rýchlosť	Šum	Vibrácia	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

¼ palcové alebo 6 mm upínanie
Tlak vzduchu 90 psi (6,3 barov)

Hladina tlaku zvuku meraná pri voľnej rýchlosti, neistota merania 3 dB(A), v súlade s ISO 15744-2002. Pre zosilnenie zvuku, pridajte 11 dB(A).
Hodnota vibrácií podľa ISO 20643.

Vyhlásenie o hluku a vibráciách
Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke cp.com.
Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a záležia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa. My, spoločnosť Chicago Pneumatic, nemôžeme byť braní na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odrážajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu.
Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho používania spôsobiť syndrómy – podmienené vibráciami - v ramene a ruke. Smernicu EU o vibráciách pôsobiacich na rameno a ruku možno nájsť na http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA VÝROBCU

Obmedzená záruka: Na „produkty“ spoločnosti Chicago Pneumatic Tool Co. LLC („CP“) platí záruka, že nebudú obsahovať materiálové ani výrobné chyby jeden rok od dátumu kúpy. Táto záruka sa vzťahuje len na produkty zakúpené od CP alebo jej autorizovaných obchodných zástupcov. Samozrejme, táto záruka sa nevzťahuje na produkty, ktoré boli zneužité, nesprávne použité, upravené alebo opravené niekým iným než spoločnosťou CP alebo jej autorizovanými servisnými zástupcami. Ak sa preukáže, že produkt spoločnosti CP má materiálovú alebo výrobnú chybu do jedného roka od kúpy, zašlite ho do ktoréhokoľvek továrenského servisného centra CP alebo so autorizovaného servisného centra pre nástroje CP so zaplateným poštovným a priložte svoje meno a adresu, príslušné potvrdenie o dátume nákupu kúpy a krátky popis chyby. Spoločnosť CP môže podľa vlastného úsudku zdarma produkty opraviť alebo vymeniť. Opravy alebo výmeny sú pod zárukou ako je popísané vyššie po zvyšok pôvodnej záručnej lehoty. Jedinou zodpovednosťou spoločnosti CP a vaším jediným nápravným prostriedkom podľa tejto záruky je oprava alebo výmena chybového produktu. **(Neexistujú žiadne iné záruky, vyjadrené ani naznačené, a spoločnosť CP nebude zodpovedná za náhodné, následné ani osobitné škody ani žiadne ďalšie škody, náklady alebo výdavky, s výnimkou nákladov alebo výdavkov na opravu alebo výmenu, ako je popísané vyššie.)**

Pôvodné pokyny
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používajte len autorizované súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za produkt.

slovenščina
(Slovenian)

CP91QB Serija

mini ročni brusilni stroj

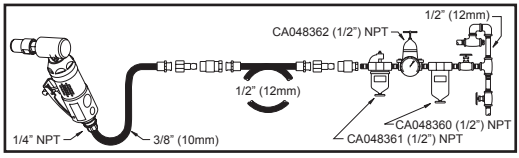
NAVODILA ZA UPORABO

Vrsta stroja:

Električno ročno orodje, opremljeno s 6 mm (¼ colsko) okrovno pritezno čeljustjo; za uporabo z različnimi brusi za poliranje in brušenje. – Nobena druga uporaba ni dovoljena.

Zahteve za dovod zraka

1. Orodje oskrbite s 90 psig (6,3 bara) čistega, suhega zraka. Višji pritisk bo drastično zmanjšal življenjsko dobo orodja.
2. Orodje povežite z zračnim vodom z dovodno cevjo, gumijasto cevjo in fazono velikosti, kakršne so prikazane v diagramu spodaj.
3. Hitre spojke ne namestite direktno v ročaj sprožilca brusilnika.



Mazanje

Uporabite maznico za zračni vod z oljem SAE #10, prilagojeno na dve kaplji na minuto. V primeru, da ne morete uporabiti maznice za zračni vod, v odprtino enkrat dnevno dodajte pnevmatično motorno olje.

Vzdrževanje

1. Po prvem letu uporabe razstavite in preglejte pnevmatični motor in udarno sklopko vsake tri (3) mesece, če je orodje v uporabi vsak dan. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
2. Deli, ki se hitro obrabijo, so v spisku delov podčrtani.
3. Da bi zmanjšali čas, ko orodje ni zmožno delovati, na minimum, priporočamo naslednje servisne komplete:
   Komplet za popravilo:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Tehnični podatki, Deklaracija o hrupu in vibracijah

	Prosti tek RPM	Hrup dB	Vibracije a m/s²	Vibracije k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

¼ colski ali or 6mm okrov
Zračni pritisk 90 psi (6.3 bara)

Raven zvočnega tlaka izmerjena pri prosti hitrosti, merilna negotovost 3 dB(A), v skladu z ISO 15744-2002. Za zvočno moč dodajte11 dB(A).
Vrednost vibracij po ISO 20643.

Deklaracija o hrupu in vibracijah
Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran cp.com.
Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostave in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovanega kosa in zasnove delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole. To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

OMEJENA GARANCIJA PROIZVAJALCA

Omejena garancija: "Izdelki" družbe Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") imajo enoletno garancijo od datuma nakupa za napake v materialu ali slabo izdelavo. Ta Garancija je veljavna samo za nove Izdelke, kupljene neposredno od CP ali njihovih pooblaščenih prodajalcev. Seveda se ta Garancija ne nanaša na proizvode, ki so bili zlorabljeni, napačno uporabljani, prilagojeni ali popravljeni s strani kogarkoli drugega, razen CP in njihovih Pooblaščenih Servisnih Zastopnikov. V primeru, da se v roku enega leta od nakupa CP Izdelek izkaže za slabo izdelanega ali ima napake v materialu, ga vrnite v katerikoli servisni oddelek tovarne CP ali v Pooblaščeni servisni Center za orodja CP. Poštnina mora biti plačana vnaprej. Priložite svoje ime in naslov, ustrezno dokazilo o datumu nakupa in kratek opis hibe ali okvare. CP bo, po lastni izbiri, brezplačno popravil ali nadomestil okvarjene Izdelke. Popravila in zamenjava so zajamčena tako, kot je navedeno zgoraj, za preostali čas garancijske dobe. Izključna odgovornost družbe CP in vaše izključno pravno sredstvo pod to Garancijo sta omejeni na popravilo ali nadomestitev okvarjenega Izdelka. **(Ne obstajajo nobena druga Jamstva, ne izrecna in ne nakazana, in družba CP ni odgovorna za naključno, posledico ali posebno škodo, ali kakršnokoli drugačno škodo, stroške ali izdatke; z izjemo stroškov popravila ali zamenjave, kot je to opisano zgoraj.)**

Originalna navodila
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščena uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebno nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo ali Odgovornostjo za Izdelke.

lietuvių
(Lithuanian)

CP91QB Serija

„Mini Die Grinder“

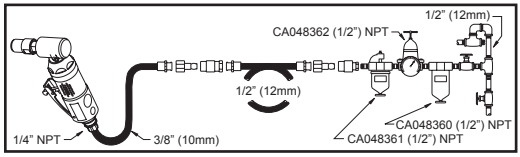
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

Įrenginio tipas:

Elektros prietaisas, kuriame įrengtas 1/4 col. arba 6 mm apykaklinis laikiklis–griebtuvas, skirtas naudoti įvairiems nelygumams poliruoti ir šlifuoti – kitaip naudoti negalima.

Oro tiekimo reikalavimai

1. Tiekimo prietaisas su 90 psig (6,3 bar) švaraus, sauso oro. Aukštesnis slėgis ženkliai sumažina prietaiso eksploatavimo trukmę.
2. Prijunkite prietaisą prie oro linijos naudodami vamzdį, žarną ir tvirtinimo dydžius parodytus schemoje žemiau.
3. Nemontuokite greitojo sukabintuvo tiesiogiai šlifuoklio droselio rankenoje.



Tepimas

Naudokite oro linijos tepalinę su SAE #10 alyva, nustačius du lašus per minutę. Jei oro linijos tepalinė negali būti naudojama, kartą per dieną įėjimą papildykite oro variklio alyva.

Priežiūra

1. Jei įrankį naudojate kiekvieną dieną, po metų išmontuokite jį ir apžiūrėkite oro variklį, taip pat kas tris (3) mėnesius apžiūrėkite įspaudimo movą. Pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias dalis.
2. Greitai susidėvinčios dalys pabrauktos dalių sąraše.
3. Siekiant sugaišti kuo mažiau laiko, rekomenduojama naudoti toliau išvardintus įrankius:
   Reguliavimo komplektas:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Techniniai duomenys, Triukšmo ir virpesių deklaracija

	Laisvosios eigos greitis	Triukšmas	Vibravimas	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

¼ col. arba 6 mm apykaklinis laikiklis
Oro slėgis – 90 psi (6,3 bar)

Garso slėgio lygis, išmatuotas varikliui sukantis be apkrovos, neapibrėžtumas 3 dB(A), pagal ISO 15744-2002. Garso galiai pridėkite 11 dB(A).
Virpesių vertė re. ISO 20643.

Triukšmo ir virpesių deklaracija
Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite adresu: cp.com
Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės. „Chicago Pneumatic“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrąją keliamą riziką atitinkančių verčių, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldome.
Jei įrankis naudojamas netinkamai, jis gali sukelti. plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

RIBOTA GAMINTOJO GARANTIJA

Ribota garantija: „Chicago Pneumatic Tool Co. LLC“ (toliau – CP) gaminiai turi garantiją nuo medžiagų ir gamybos defektų, kuri galioja vienerius metus nuo įsigijimo datos. Garantija taikoma tik naujiems gaminiams, kurie buvo įsigyti CP arba iš jų įgaliotų platintojų. Ši garantija netaikoma gaminiams, kurie buvo naudojami ne pagal paskirtį arba netinkamai, pakeisti arba taisomi ne CP arba jų įgaliotų aptarnavimo atstovų. Jei per vienerius metus po įsigijimo paaiškėja, kad CP gaminys turi medžiagų arba gamybos defektų, grąžinkite jį į bet kurį CP gamyklos aptarnavimo centrą arba įgaliotą CP prietaisų aptarnavimo centrą iš anksto apmokėję transportavimą, nurodę savo vardą, pavardę ir adresą, atitinkamą įsigijimo datos įrodymą ir trumpą defekto aprašymą. CP savo nuožiūra sutaisys arba pakeis gaminius su defektais nemokamai. Po taisymų arba pakeitimų garantija taikoma taip, kaip aprašyta ankščiau ir galioja likusį pradinės garantijos laiką. Pagal šią garantiją CP atsakomybė ir jūsų išskirtinės priemonės ribojamos gaminio su defektais taisymui arba pakeitimui. **(Nėra jokių kitų garantijų ir CP neatsako už atsitiktinę, specialią, ypatingą ar bet kokią kitą žalą, išlaidas, išskyrus taisymo arba keitimo išlaidas, kaip aprašyta ankščiau.)**

Originali instrukcija
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Visos teisės saugomos. Bet koks neteisėtas turinio ar jo dalių naudojimas arba kopijavimas yra draudžiamas. Tai taikoma prekės ženklams, modelių tipams, dalių numeriams ir piešiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Bet kokia žala ar triktis sukelta naudojant neleistinas dalis, nepadengiama pagal garantiją ar atsakomybę už gaminį.

日本語
(Japanese)

CP26 シリーズ

ミニ・グラインダー

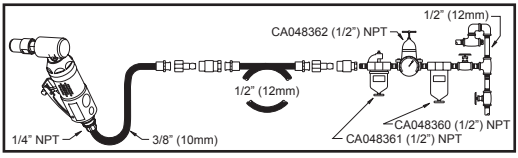
取扱説明書

機器の種類

各種バリを研磨するために使う1/4インチまたは6mmのコレット・チャックを備えた動力工具(これ以外の使用は許可されていません)。

給気の必要

1. 清浄で乾いた空気90 psig (6.3 bar)を供給する機器。高い気圧は、 機器の寿命を大きく短縮します。
2. 下図に示されているパイプやホースや接続具の寸法を使って、送気ホースに工具を接続します。
3. クイックカプラを研磨機のスロットル・ハンドルに直接取り付けてはいけません。



注油

SAE #10オイルを、1分当り2滴に調節した送気ホース注油器を用います。 送気ホース注油器が使えない場合は、空気圧モーター用オイルを、吸気口に 1日1回 加えて下さい。

メンテナンス

1. 工具を毎日使用する場合は、購入1年後からは3ヵ月ごとにエアモーターとインパクトクラッチを分解・点検してください。破損や摩耗した部品は交換してください。
2. 磨耗度の高い部品は、部品リストに下線が引いてあります。
3. ダウンタイムを最小にするためには、以下のサービスキットの使用が推奨されています：

チューンアップキット:
8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

技術データ，騒音と振動の表示

	自由回転速度	ノイズ	振動	
	RPM	**dB**	**a m/s²**	**k m/s²**
CP9105QB	27000	80	3.6	2
CP9106QB	22000	80	5.1	2.6
CP9108QB	22000	80	4.91	3.1
CP9110QB	25000	80	4.92	2.5
CP9111QB	22000	80	3.7	1.7
CP9112QB	22000	80	2.7	1.2

¼ インチまたは 6mm のコレット
空気圧 90 psi (6.3 bar)

無負荷速度で計測した音圧レベル、自由回転速度 3 dB(A)、（ISO 15744-2002基準に準拠）。音響出力は、11 dB(A)を加算。
振動数値 ISO 20643参照)。

騒音と振動の表示
値はすべて本書の発行日現在の値です。最新情報についてはcp.comをご覧ください。
これらの表示数値は、定められた基準を満たした実験室的な試験により得られたもので、危険性評価への使用には充分ではありません。個々の作業場において測定された数値は、表示されている数値より高くなる可能性があります。実際の暴露数値および個々のユーザーが経験する悪影響の危険性は、独特で、ユーザーの作業方法、作業素材、および作業台のデザインと共に、暴露時間やユーザーの体調により異なります。Chicago Pneumatic社が管理できない作業場状況での個々の危険性評価において、 実際の暴露を表す数値を使わずに表示数値を用いた結果として発生する事柄に対し、当社は責任を問われることはありません。
このツールは、正しい使い方をしない場合には手腕振動症候群の原因となることがあります。手腕振動の処置に関するEU の指針については http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm をご覧ください。
傷害の発生を防ぐ一助となるよう管理手順を改訂できるように、騒音や振動の発生との関係が考えられる初期症候を発見する健康調査プログラムを推奨します。

製造者による限定保証

限定保証： Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”)の「製品」には、ご購入の日から１年間、 その素材や製造上の欠陥がないことを保証します。当「保証」は、CPまたはその認定ディーラーから新しく購入された「製品」のみに適用されます。無論、当「保証」は、不正使用、誤用、改造された製品、または、CPないしその認定サービスレップ以外により修理された製品には適用されません。ご購入後1年以内に、CP製品に素材や製造上の欠陥があることが分かった場合、 CP Factory Service Center またはCP工具の認定サービスセンターに、お名前とご住所、ご購入日を証明できるもの、欠陥内容の簡単な説明を添え、送料前払いで送り返して下さい。CPは、独自の自由な判断により、欠陥製品を無料で修理または交換します。修理ないし交換は、当初の保証期間中であれば、上記説明の如く保証されています。当「保証」におけるCPの義務およびお客様が受ける賠償は、欠陥「製品」の修理ないし交換に限られます。**(これ以外には、明示ないし黙示の保証は無く、CPは、偶然の・結果として起きる・特殊な損傷に対し、あるいは、他の損傷、または上記の修理ないし交換に関する費用や経費以外の費用や経費に対し、責任を負うことは無いものとします。)**

原文取扱説明書
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
無断転載・複写を禁じます。ここにある内容または部分を、許可無く使用ないし複写することは、一切禁じられています。これは特に、商標、機種、部品番号、図画に対し当てはまります。認定部品のみをお使い下さい。認定されていない部品を使ったために起きた損傷や故障は、「保証」ないし「 製造物責任」の適用を受けません。

български (Bulgarian)

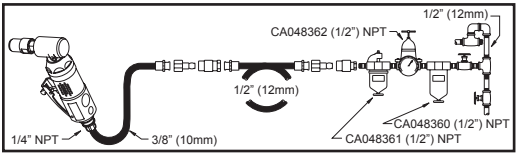
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Тип на инструмента

Пневматичен инструмент оборудван с 1/4 in. или 6 mm цангов патронник за употреба с различни шайби за полиране и наточване – Никаква друга употреба не е позволена.

Изисквания За Снабдяване С Въздух

1. Снабдявайте съоръжението с 90 psig (6.3 бара) чист, сух въздух. По-високото налягане драстично намалява живота на инструмента.
2. Свържете инструмента към въздушната линия като използвате тръба, маркуч и напаснете размерите както е показано на диаграмата по-долу.
3. Не монтирайте бързия куплунг директно в регулиращата дръжка на шлайфа.



Смазване

Използвайте смазка за въздушна линия с SAE #10 масло, настроен на две капки в минута. Ако не може да се използва смазка за въздушна линия, добавяйте моторно масло в отвора веднъж дневно.

Поддръжка

1. След първата година разглобявайте и проверявайте въздушния мотор и ударния съединител на всеки три (3) месеца, ако инструментът се използва всекидневно. Сменете повредените или износени части.
2. Частите, които се износват бързо са подчертани в списъка с частите.
3. С цел да се намали минимално времето, се препоръчва употребата на следните сервизни комплекти:
   Комплект за настройка:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Оригинални инструкции
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Всички права запазени. Всяка неоторизирана употреба или копиране на съдържанието или част от него са забранени. Това се отнася особено до търговски марки, наименования на модели, номера на части или скици. Използвайте само лицензирани части. Всяка повреда или неизправност, причинена от употреба на нелицензирани части не се покрива от Гаранцията.

Технически данни, Декларация за шум и вибрации

	Свободен ход	Шум	Вибрация	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

¼ in. или 6mm цанга
Въздушно налягане 90 psi (6.3 bar)

Звуково ниво на налягане, измерено при свободен ход, отклонение 3 dB(A), в съответствие с ISO 15744-2002. За сила на звука, добавете 11 dB(A).
Стойност на вибрациите ре. ISO 20643.

Декларация за шум и вибрации
Всички стойности са актуални към датата на настоящата публикация. За последна информация моля посетете cp.com.
Тези обявени стойности са получени чрез лабораторни тестове в съответствие с наложените стандарти и не са подходящи за употреба при оценки на риска. Стойности, измерени на индивидуално работно място могат да бъдат по-високи от обявените стойности. Стойностите на действително излагане и риск от нараняване на индивидуалния потребител са уникални и зависят от начина, по който работи потребителя, от продукта в процеса на изработка и от устройството на работното място, както и от времето на излагане и от физическото състояние на потребителя. Ние, Chicago Pneumatic, не можем да бъдем отговорни за последиците от използването на обявените стойности, вместо използването на стойности, които отразяват действителното излагане, при индивидуално оценяване на риска в ситуация на работното място, над което ние нямаме контрол.
Този инструмент може да предизвика синдром на вибрационно увреждане на ръцете / дланите, ако употребата му не се контролира правилно. Наръчник за справянето с отражението на вибрациите върху ръцете / дланите може да бъде намерен на адрес: http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm. Препоръчваме прилагането на програма за здравно наблюдение, за улавяне на ранните симптоми свързани сизлагането на шум и вибрации и да бъдат променени методите на организация и управление на труда, за да се предотврати увреждане на здравето в бъдеще.

ОГРАНИЧЕНА ДОГОВОРНА ГАРАНЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ограничена гаранция: “Продуктите” на Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) са с гаранция за липса на дефекти в материала и изработката за срок от една година от датата на покупката. Тази гаранция се отнася само за Продукти, закупени нови от CP или от упълномощени търговци на компанията. Разбира се, тази гаранция не се отнася за продукти, с които е работено грубо, които са били неправилно употребявани, променяни или поправяни от лица, различни от CP или от упълномощени сервизи, представители на компанията. Ако продукт на CP е с доказан дефект в материала или изработката в рамките на една година след покупката, върнете го във всеки един от сервизните центрове на Фабрики CP или на упълномощен сервизен център за инструменти на CP, с предплатен превоз, като впишете своето име и адрес, и като представите задоволително доказателство за датата на покупката и кратко описание на дефекта. CP безплатно ще поправи или замени, по свой избор, повредения Продукт. Поправките и замените също са с гаранция, описана по-горе за остатъка от първоначалния период на гаранцията. Единственото задължение на CP и Ваше единствено право в тази Гаранция са ограничени до поправка или замяна на повредения Продукт. **(Няма други гаранции и CP не е отговорна за инцидентни, косвени или умишлени повреди или всякакви други повреди или разходи освен единствено разходите за поправка или замяна, както е описано по-горе)**

Hrvatski (Croatian)

CP91QB Serija

Mini Pneumatska brusilica

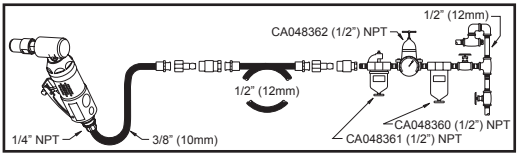
UPUTE ZA UPORABU

Tip stroja:

Električni alat s ¼-inčnom (6mm) zateznom čahurom za uporabu s raznim brusevima za poliranje i brušenje – Nije dopuštena ni jedna druga primjena.

Zahtjevi za opskrbom zraka

1. Alat za opskrbu s 90 psig (6.3 bara) čistog i suhog zraka. Veći tlak drastično umanjuje vijek trajanja alata.
2. Alat povežite na pneumatski vod pomoću cijevi, crijeva i fitinga čije su dimenzije prikazane na donjem crtežu.
3. Nemojte instalirati brzu spojnicu izravno na ručicu gasa brusilice.



Podmazivanje

Koristite mazalicu za pneumatske vodove sa uljem SAE #10, s podešenjem na dvije kapi u minuti. Ukoliko se ne koristi mazaliza za pneumatske vodove, ulje za zračni motor dodajte jednom dnevno na ulaz.

Održavanje

1. Nakon prove godine rastavite i pregledajte pneumatski motor i spojku uvrtača svakih tri (3) mjeseca ako se alat koristi svaki dan. Zamijenite oštećene i istrošene dijelove.
2. Dijelovi koji se jako habaju podvučeni su u listi dijelova.
3. Kako i vrijeme zastoja bilo što kraće, preporučuju se sljedeći servisni kompleti:
   Komplet za reparaturu:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Izvorne upute
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Sva prava zadržana. Svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela je zabranjena. To se naročito odnosi na zaštitne znake, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Koristite samo odobrene dijelove. Svaka šteta ili neispravnost koja je nastala uslijed uporabe neodobrenih dijelova ne pokriva se ovim Jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

Tehnički podaci, Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije

	Brzina neopterećenog alata	Buka	Vibracije	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

¼-inčna ili 6mm zatezna čahura
Tlak zraka 90 psi (6.3 bara)

Razina zvučnog tlaka mjerena bez opterećenja, mjerna nesigurnost 3 dB(A), u skladu s ISO 15744-2002. Za zvučnu snagu dodati 11 dB(A).
Vrijednost vibracija ref. ISO 20643.

Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije.
Sve vrijednosti su ažurne s datumom publikacije. Najnovije podatke potražite na cp.com.
Ove deklarisane vrijednosti su dobijene laboratorijskim testiranjem sukladno navedenim standardima i nisu adekvatne za procjenu rizika. Vrijednosti na nekim radnim mjestima mogu biti veće od deklarisanih vrijednosti. Stvarne vrijednosti izlaganja i štetnih rizika za svakog korisnika ponaosob jedinstvene su i ovise o načinu rada korisnika, obratka i dizajna radne stanice, te od vrijemena izlaganja i fizičkog stanja korisnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne možemo se držati odgovornim za poslijedice zbog korištenja deklarisanih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju realno izlaganje, za individualnu procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu.
Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije ruke ako se postupa kako treba. EU vodič za kontrolu vibracija na ruci može se pronaći na http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Preporučujemo da se se poslužite programom za praćenje zdravlja za rano uočavanje simptoma koji mogu biti vezani uz izloženost buci ili vibracijama, kako biste mogli postupke upravljanja prilagoditi tako da spriječite buduće oštećenje.

OGRANIČENO JAMSTVO PROIZVOĐAČA

Ograničeno jamstvo: Za "proizvode" tvrtke Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") daje se jamstvo koje pokriva nedostatke materijala i manjkavu izradu na rok od godinu dana od datuma kupnje. Jamstvo pokriva samo proizvode koji su kao novi kupljeni od tvrtke CP ili njenih ovlaštenih distributera. Naravno, ovo jamstvo ne pokriva proizvode s kojima se postupalo nasilno, nenamjenski, koji su modificirani ili popravljani od strane drugih koji ne pripadaju tvrtki CP ili njenom ovlaštenom servisu. Ukoliko se ustanovi da CP proizvod ima nedostatke materijala ili manjkavu izradu u roku od godinu dana od dana kupnje, pošaljite ga natrag CP tvorničkom servisnom centru ili ovlaštenom servisnom centru za CP alate, s unaprijed plaćenom poštarinom, s vašim imenom i adresom, adekvatnim dokazom o datumu kupnje i kratkim opisom kvara. CP će, prema svom nahođenju, besplatno popraviti ili zamjeniti neispravne proizvode. Popravke ili zamjene se, prema gore navedenom, jamče za preostali, prvobitni jamstveni rok. Odgovornost tvrtke CP i vaš isključivi zakonski lijek po ovom Jamstvu ograničavaju se na popravak ili zamjenu neispravnog proizvoda. **(Ne postoje druga jamstva, eksplicitna ili implicitna, i CP neće biti odgovoran ni za kakve slučajne, poslijedične ili specijalne štete niti za bilo koje druge štete, troškove ili naknade i prihvaća samo troškove ili naknade popravke ili zamjene kako je opisano gore.)**

RO limba (Romanian)

CP91QB Seria

Mini-Polizor de Matriţă

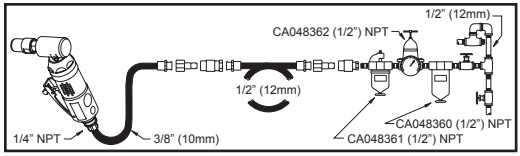
MANUALUL UTILIZATORULUI

Tipul Uneltei:

Unealtă de putere prevăzută cu mandrină de 1/4 in. sau 6 mm permiţând utilizarea diferitor pietre de debavurare pentru şlefuire şi polizare - Oricare alte utilizări sunt Interzise.

Cerinţe ale Alimentării cu Aer

1. Alimentaţi unealta cu aer curat, uscat, la 90 psig (6,3 bari). Presiuni mai mari reduc drastic viaţa uneltei.
2. Conectaţi unealta la alimentarea cu aer utilizând ţevi, furtune şi armături având dimensiunile arătate în diagrama de mai jos.
3. Nu instalaţi un cuplaj rapid conectat direct la mânerul cu levierul de acţionare al supapei de admisie a polizorului.



Ungere

Utilizaţi un ungător pentru coloana de aer cu ulei SAE #10, reglat la două picături pe minut. Dacă nu se poate utiliza un ungător pentru coloana de aer, adăugaţi ulei pentru motoare de aer în admisie o dată pe zi.

Întreţinere

1. După primul an de utilizare, în cazul în care unealta este utilizată zilnic, demontaţi şi inspectaţi motorul de aer comprimat şi ambreiajul de şoc la fiecare 3 (trei) luni. Înlocuiţi piesele deteriorate sau uzate.
2. Piesele cu coeficient de uzură ridicat sunt subliniate în lista pieselor componente.
3. Pentru a reduce timpul de ne-operabilitate, se recomandă utilizarea următoarelor truse de reparaţii:
   Trusă de Ajustare:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Instrucţiuni originale
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Toate drepturile rezervate. Utilizarea sau copierea neautorizată a conţinutului în totalitate sau în parte este interzisă. Aceasta se referă în special la mărcile înregistrate, denumirile modelelor, etichetele pieselor componente şi desene. Utilizaţi numai piese autorizate. Daunele sau funcţionarea defectuoasă în urma utilizării de piese neautorizate nu se supune Garanţiei sau Răspunderii pe Produs.

Date Tehnice, Valori Declarate pentru Zgomot şi Vibraţie

	Turaţie liberă	Zgomot	Vibraţie	
	RPM	**dB**	**a m/s²**	**k m/s²**
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

Bucşă de ¼ in. sau 6 mm
Presiunea Aerului 90 psi (6,3 bari)

Nivelul de presiune a sunetului la turaţie fără sarcină, precizie 3 dB(A), în concordanţă cu ISO 15744-2002. Pentru a obţine puterea sonoră adăugaţi 11 dB(A).
Valoarea vibraţiei re. ISO 20643.

Valori Declarate pentru Zgomot şi Vibraţie
Toate valorile sunt valabile la data prezentei publicări. Pentru cele mai recente informaţii, vizitaţi cp.com.
Aceste valori declarate au fost obţinute prin teste de laborator în conformitate cu standardele precizate şi nu sunt adecvate pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate în locuri de muncă specifice pot fi mai mari decât valorile declarate. Valorile de expunere efectivă şi riscul de vătămare pentru un utilizator în particular sunt unice şi depind de modul în care lucrează utilizatorul, piesa de lucru şi modul în care a fost proiectată staţia de lucru, ca şi de timpul de expunere şi de condiţia fizică a utilizatorului. Subsemnaţii, Chicago Pneumatic, nu răpundem pentru consecinţele utilizării valorilor declarate în locul valorilor de expunere reală în cadrul evaluării riscului particular al situaţiei unui loc de muncă pe care nu o putem controla.
Acest instrument poate produce sindromul de vibraţie mână-braţ dacă utilizarea acestuia este efectuată în mod inadecvat. Puteţi găsi un ghid de gestionare a vibraţiilor mână-braţ la http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm. Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătăţii pentru a depista din timp simptomele care au legătură cu expunerea la zgomot şi vibraţii, astfel încât procedurile de gestionare să poată fi modificate în scopul prevenirii afecţiunilor viitoare.

GARANŢIE LIMITATĂ A PRODUCĂTORULUI

Garanţie Limitată: „Produsele" Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") sunt garantate să nu aibă defectelor materiale sau de fabricaţie pe durata unui an de la data cumpărării. Această garanţie este valabilă numai pentru produsele noi achiziţionate de la CP sau de la distribuitorii săi autorizaţi. Bineînţeles, această Garanţie nu e valabilă pentru produse care au fost folosite abuziv, maltratate, modificate, sau reparate de altcineva decât CP sau Reprezentanţii de Service Autorizat. Dacă un Produs CP se dovedeşte a avea un defect material sau de fabricaţie în cursul a unui an de la data cumpărării, atunci returnaţi-l la oricare Centru de Service al Întreprinderii CP sau Centru de Service Autorizat al CP, expedierea fiind plătită cu anticipaţie, includeţi numele şi adresa dumneavoastră, dovada din care să rezulte data achiziţionării şi o scurtă descriere a defectului. CP va repara sau înlocui gratuit, la latitudinea sa, Produsele defectuoase. Reparaţiile sau înlocuirile sunt garantate în aceeaşi manieră precizată mai sus pe restul duratei Garanţiei iniţiale. Responsabilitatea CP şi despăgubirea dumneavoastră prin această Garanţie sunt limitate exclusiv la repararea sau înlocuirea Produsului defectuos. (Nu Există Alte Garanţii Explicite Sau Implicite Şi CP Nu Îşi Asumă Responsabilitatea Pentru Daune Incidentale, Consecutive, Sau Speciale, Sau De Orice Altă Natură, Costuri Sau Cheltuieli, Exceptând Numai Costurile Sau Cheltuielile De Reparaţie Sau Înlocuire Aşa Cum S-a Precizat Mai Sus.)

TR Türkçe (Turkish)

CP91QB Seri

Mini Metal Kalıp Taşlama MakinesiK

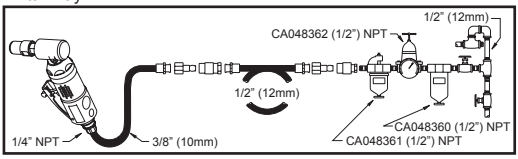
KULLANIM KILAVUZU

Makine Tipi:

Parlatma ve bileme için farklı kenar pürüzlerinde kullanım amaçlı ¼ inç ya da 6 mm halka torna aynası ile donatılan elektrikli alet. Başka bir amaçla kullanılamaz.

Hava Kaynağı Gereklilikleri

1. Alete 90 psig (6,3 bar) temiz ve kuru hava verin. Daha yüksek basınç alet ömrünü önemli ölçüde kısaltacaktır.
2. Aleti, aşağıdaki şemada gösterilen boru, hortum ve bağlantı aletleri boyutlarını kullanarak hava hattına bağlayın.
3. Taşlama makinesinin klape koluna doğrudan hızlı kuplör takmayın.



Yağlama

SAE#10 yağı kullanan ve dakikada iki damlaya ayarlanmış bir hava hattı yağlayıcısı kullanın. Hava hattı yağlayıcısı kullanılamıyorsa, girişine günde bir kez motor yağı ekleyin.

Bakım

1. İlk kullanım yılı bittikten sonra, eğer alet her gün kullanılıyorsa üç (3) ayda bir hava motorunu ve darbe debriyajını sökün inceleyin. Hasarlı ya da aşınmış parçaları değiştirin.
2. Çok aşınan parçalar, parça listesinde vurgulanmıştır.
3. Arızalanmaları minimumda tutmak için aşağıdaki servis kitleri önerilir:
   Ayar Kiti:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

Özgün Talimatlar
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Her hakkı saklıdır. İçeriğin ya da bunların bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model isimleri, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Yalnızca izin verilen parçaları kullanın. İzin verilenler dışındaki parçaların kullanımı sonucu oluşan hasar ya da arıza Garanti ya da Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir.

Teknik Veriler, Gürültü ve Titreşim Beyanı

	Boşta hız	Gürültü	Titreşim	
	RPM	dB	a m/s²	k m/s²
CP9105QB	27000	80	3,6	2
CP9106QB	22000	80	5,1	2,6
CP9108QB	22000	80	4,91	3,1
CP9110QB	25000	80	4,92	2,5
CP9111QB	22000	80	3,7	1,7
CP9112QB	22000	80	2,7	1,2

¼ inç ya da 6mm halka
Hava Basıncı 90 psi (6,3 bar)

Gürültü basınç düzeyi boşta çalışma hızında ölçülmüştür, değişkenlik aralığı 3 dB(A), ISO 15744-2002 standartlarına uygun. Ses gücü için 11 dB(A) ekleyin.
Titreşim değeri ref. ISO 20643.

Gürültü ve Titreşim Beyanı
Tüm değerler bu yayının tarihi itibarıyla günceldir. En son bilgiler için lütfen cp.com'u ziyaret ediniz.
Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve risk değerlendirmesi kullanımına uygun değildir. Özel iş yerlerinde ölçülen değerler, açıklanan değerlerden daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanıcının çalışma şekline, işlenecek parçaya ve iş istasyonunun yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır. Bizler, Chicago Pneumatic olarak, kontrolü elimizde olmayan bir iş yeri durumundaki özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.
Bu araç uygun kullanılmadığında, titreşime bağlı el-kol hastalık belirtilerine yol açabilir. El-kol titreşim kontrolü ile ilgili bir AT klavuzu aşağıdaki adreste mevcuttur: http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm İleride olabilecek sakatlıkların önlenmesine yönelik olarak yönetim usullerinde değişiklik yapılabilmesi için gürültü veya titreşime maruz kalmakla ilgili olabilecek belirtilerin erken teşhisini sağlayacak bir sağlık gözetim programını önerilir.

ÜRETİCİ SINIRLI GARANTİSİ

Sınırlı Garanti: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") "Ürünleri", satın alındığı tarihten itibaren bir yıl süre ile malzeme ve işçilikteki tüm hatalara karşı garantilidir. Bu Garanti yalnızca CP ya da yetkili satıcılarından satın alınan yeni Ürünler için geçerlidir. Elbette, bu Garanti, kötü şekilde kullanılmış, hatalı kullanılmış, modifiye edilmiş ya da CP veya onun Yetkili Servis Temsilcileri dışında bir başkası tarafından tamir edilmiş ürünler için geçerli olmayacaktır. Bir CP ürününde satın alındığı tarihten itibaren bir yıl içerisinde malzeme ya da işçilik hatası bulunursa, bunu CP Fabrika Servis Merkezine veya CP aletlerinin Yetkili Servis Merkezine, ön ödemeli nakliye ile adınızı ve adresinizi, satın alma belgesi ve hatanın kısa bir tanımını ekleyerek gönderin. CP, kendi takdirine göre, hatalı Ürünleri ücretsiz olarak tamir edecek ya da değiştirecektir. Tamir ve değiştirmeler de yukarı da açıklandığı şekilde orijinal garanti süresinin kalan kısmı boyunca garantili olacaktır. CP'nin bu Garanti kapsamındaki tek yükümlülüğü ve sizin tek çözüm yolunuz hatalı Ürünün tamiri ya da değişimi ile sınırlıdır **(Açık ya da Zımni Başka Hiç Bir Garanti Bulunmamaktadır. CP; Arızi, Kazara, Özel Hasarlar ya da Diğer Hasarlar ile Yukarıda Tanımlanan Tamir ya da Değişim Maliyet ya da Masrafı dışında Başka Hiç Bir Maliyet veya Masraftan Sorumlu Tutulamayacaktır).**

한국어
(Korean)

CP91QB 시리즈

미니 다이 그라인더

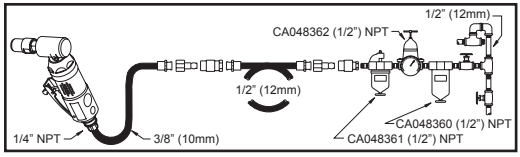
안내 설명서

기계 유형

다양한 연마 및 연삭용 버와 함께 사용하며 1/4 인치나 6 mm 콜렛 척이 갖추어진 파워 공구 – 다른 용도는 허용되지 않음.

공기 공급 요구조건

1. 90 psig (6.3 bar)의 깨끗하고 건조한 공기를 공구에 공급하십시오. 더 높은 압력은 공구 수명을 크게 감소시킵니다.
2. 아래 도면에 나와 있는 파이프, 호스 및 피팅 크기를 사용하여, 공구를 공기 라인에 연결하십시오.
3. 퀵 커플러를 연삭기 스로틀 핸들에 직접 설치하지 마십시오.



윤활

공기 라인 윤활 장치 및 SAE #10 윤활유를 사용하여 분당 2방울로 조절하십시오. 공기 라인 윤활장치를 사용할 수 없으면, 에어 모터 오일을 주입구에 1일 1회 첨가하십시오.

보수유지

1. 첫 해가 지난 다음에는, 매일 공구를 사용하는 경우 삼 (3) 개월마다 공기 모터 및 충격 클러치를 분해하여 검사하십시오. 손상되거나 마모된 부품은 교체하십시오.
2. 마모되는 부품들은 부품 목록에 밑줄이 쳐져 있습니다.
3. 다운타임을 최저로 유지하는 데에는, 다음 정비 키트를 권장합니다:

   튜업 키트:
   8940168879 (CP9105QB & CP9110QB)
   8940168880 (CP9106QB & CP9108QB)
   8940168892 (CP9111QB & CP9112QB)

기술 자료, 소음 및 진동 선언

	자유 속도	소음	진동	
	RPM	**dB**	**a m/s²**	**k m/s²**
CP9105QB	27000	80	3.6	2
CP9106QB	22000	80	5.1	2.6
CP9108QB	22000	80	4.91	3.1
CP9110QB	25000	80	4.92	2.5
CP9111QB	22000	80	3.7	1.7
CP9112QB	22000	80	2.7	1.2

¼ 인치 또는 6mm 콜렛
공기 압력 90 psi (6.3 bar)

자유 속도에서 측정한 음압 수준, 불확실성 3 dB(A), 기준: ISO 15744-2002. 음향 전력은 11 dB(A)를 추가.
진동 수치 미만. ISO 20643 참조.

실소음 및 진동 선언
모든 수치는 이 문서 발행 시의 수치입니다. 최신 정보는 cp.com 사이트를 참조하십시오.
선언된 수치들은 진술된 표준을 준수하는 실험실 유형의 시험을 통해 얻어졌으며 위험 평가에는 충분하지 못합니다. 개별 작업 위치에서 측정되는 값들은 선언된 값보다 클 수 있습니다. 개별 사용자가 체험하는 실제의 노출 수치와 피해의 위험은 독특한 것으로서, 사용자의 작업 방식, 작업 대상물 및 작업 대 설계 그리고 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라 다릅니다. 저희 Chicago Pneumatic에서는 자사가 통제할 수 없는 작업장 상황에서의 개별 위험 평가에 있어서, 실제 노출을 반영하는 수치 대신 선언된 수치를 사용하는데 따른 결과에 대해 책임질 수 없습니다.
이 공구의 사용을 적절하게 관리하지 않으면 수지 진동 증후군을 일으킬 수 있습니다. 수지 진동 관리에 대한 EU 안내서는 http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm 사이트에서 구할 수 있습니다. 소음 또는 진동 노출 관련 증후군을 조기에 발견하여 관리 절차 변경을 통해 미래의 난청을 방지할 수 있는 건강 감시 프로그램을 추천합니다.

제조사의 제한 보증

제한 보증: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (이하 "CP")의 "제품들"은 구매일로부터 1년 동안 재질과 기술 관련 결함이 없음을 보증합니다. 이 보증은 CP 혹은 그 지정 대리점으로부터 신규 구입한 제품들에만 적용됩니다. 물론 이 보증은 악용, 오용 또는 변형되거나 CP나 그 지정 서비스 담당자 이외의 개인이 수리한 제품에는 적용되지 않습니다. 만약 CP 제품이 구매일로부터 1년 이내에 재질이나 기술 관련 결함이 있는 것으로 입증되면, CP Factory Service Center(공장 서비스 센터) 혹은 CP 공구 담당 지정 서비스 센터 앞으로 반송하면 되며, 이때 귀하의 성명과 주소 및 구매 날짜에 대한 충분한 증거 자료 및 결함에 관한 간단한 설명을 동봉하고 우송료는 미리 지불되어야 합니다. CP는 자사의 선택에 의해 결함이 있는 제품들을 무료로 수리하거나 교체할 것입니다. 수리나 교체는 원래 보증 기간의 남은 기간 동안 위와 같이 보증됩니다. 본 보증이 정하는 CP의 유일한 책임 및 귀하의 유일한 구제책은 결함 있는 제품의 수리나 교체로서 제한됩니다. **(그 밖의 다른 명시되거나 함축적인 보증은 없으며, CP는 우발적, 필연적 혹은 특수한 손상이나 상기한 수리나 교체에 따른 비용 이외의 다른 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다.)**

원래 사용방법
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
본사 판권 소유. 본 내용이나 그 일부에 대한 일체의 무단 사용과 복사는 금지됩니다. 이는 특히 상표, 모델명, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만을 사용하십시오. 비승인 부품의 사용으로 인한 일체의 손상이나 오작동은 보증 혹은 제품 책임에 의해 커버되지 않습니다. 원래 사용방법

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

ES — Espoñol (Spanish)

⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

FR — Français (French)

⚠ ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

IT — Italiano (Italian)

⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

SV — Svenska (Swedish)

⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

DE — Deutsch (German)

⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

PT — Português (Portuguese)

⚠ AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

NN — Norsk (Norewegian)

⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, repererer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

NL — Nederlands (Dutch)

⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

DA — Dansk (Danish)

⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, repererer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

FI — Suomi (Finnish)

⚠ VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

RU — Русский (Russian)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска получения травмы всякий, кто использует, устанавливает, ремонтирует, обслуживает, заменяет приспособления на данном инструменте или работает вблизи него должен прочесть и понять настоящие инструкции до начала любой из перечисленных здесь работ.

ZH — 中文 (Chinese)

⚠ 警告

为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

EL — ελληνικά (Greek)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί, εγκαθιστά, επισκευάζει, συντηρεί, αλλάζει παρελκόμενα, ή εργάζεται κοντά σε αυτό το εργαλείο, πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν εκτελέσει οποιαδήποτε τέτοια εργασία.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

HV magyar (Hungarian)

⚠ FIGYELEM

A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a szerszámot használó, szerelő, javító, karbantartó, tartozékát cserélő vagy a szerszám közelében dolgozó minden személynek az adott munkaművelet elvégzése előtt el kell olvasnia és tudomásul kell vennie ezeket az utasításokat.

LV latviešu (Latvian)

⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī darbarīka tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.

PL polski (Polish)

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko wypadku, wszystkie osoby używające, instalujące, reperujące, konserwujące. zmieniające akcesoria lub pracujące w pobliżu tych narzędzi muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcje przed wykonywaniem tych zadań.

CS čeština (Czech)

⚠ VAROVÁNÍ

Pro snížení rizika poranění si musí všechny osoby používající, instalující, opravující nebo provádějící údržbu stroje, provádějící výměnu doplňků nebo pracující blízko tohoto stroje přečíst tyto instrukce a porozumět jim před tím, než budou provádět tento úkol.

SK slovenčina (Slovak)

⚠ VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

SL slovenščina (Slovenian)

⚠ OPOZORILO

Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, nameščal, popravljal, vzdrževal, menjal dodatno opremo na, ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katerokoli od navedenih dejanj.

LT lietuvių (Lithuanian)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.

JA 日本語 (Japanese)

⚠ 警告

損傷の危険性を減らすために、当工具の使用・取り付け・修理・メンテナンス・付属品交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、誰も、そうした作業を実施する前に、ここにある使用説明を読み理解しなければなりません。

BG български (Bulgarian)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.

HR Hrvatski (Croatian)

⚠ UPOZORENJE

Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mjenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka.

RO limba (Romanian)

⚠ AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă această unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua oricare din aceste operații.

TR Türkçe (Turkish)

⚠ UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.

KO 한국어 (Korean)

⚠ 경고

상해의 위험을 감소시키려면, 이 공구를 사용, 설치, 수리, 보수유지 하거나 그 부속장치를 교체하거나 근처에서 작업하는 모든 사람들이 작업을 수행하기 전에 이 설명서를 읽고 이해해야 합니다.